



EVINRUDE[®]
Johnson[®]




Tab Housing Gearcase Kit P/N 433715

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

Preface

This Tab Housing Gearcase Kit is used to service all CR, CO, CD, CU, CE and some ES V-6 engines. The parts included are for retaining the bearing housing in the gearcase using tabs instead of retaining rings. Other parts from the previous gearcase can be used unless damaged.

To the Installer

Important The Installation of this kit requires the use of Special Service Tools and complex service procedures.

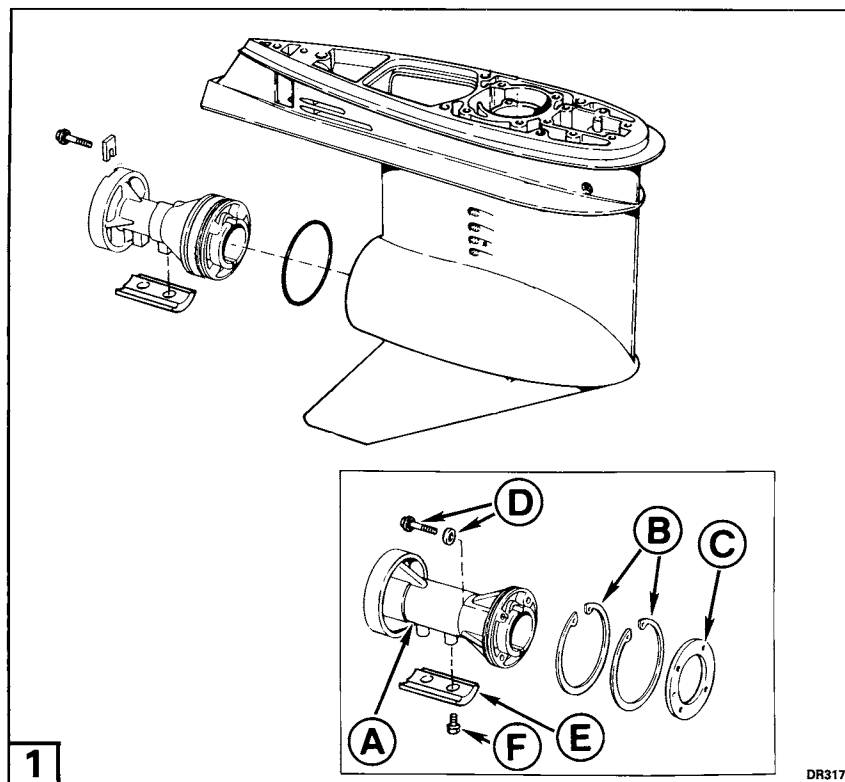
This kit should be installed by a trained service technician using current technical literature. These instructions are not intended for consumer use.

 Give these installation instructions to the future owner. They contain information vital to the continued safe use of the product.

To the New Owner

Important Retain these instructions with your Owner's/Operator's Manual. They contain installation information for reference.





Refer to the appropriate **Service Manual** of the model being serviced for disassembly of gearcase. Refer to the **Service Manual** for "ES" and newer models for reassembly and testing of gearcase.

1 Remove and discard original bearing housing assembly (A), retaining rings (B), retainer plate (C), four screw and seal assemblies (D), anode screws (F) and damaged gearcase. Reuse or replace anode (E) as appropriate.

Use the bearing housing O-ring, the two anode attachment screws, six gearcase attachment screws and one washer supplied in kit.




SVENSKA

Hakar för växelhus P/N 433715

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamnen, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.


ESPAÑOL


Conjunto de Carcasa con Oreja para la Caja de Engranajes P/N 433715

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.


FRANÇAIS


Kit du boîtier d'hélice à plaquettes P/N 433715

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.


ITALIANO


Kit scatola ingranaggi con sede con alette P/N 433715

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.


Förord

Denna haksats för växelhushus används till alla CR, CO, CD, CU, CE och vissa ES V-6 motorer. De delar som ingår är avsedda att hålla lagerhuset på plats i växelhuset med hakar i stället för hållringar. Andra delar från det gamla växelhuset kan återanvändas om de inte är skadade.

Till installatören

Viktigt För montering av denna sats krävs specialverktyg och omfattande serviceprocedurer.

Denna sats bör installeras av en utbildad mekaniker med tillgång till gällande teknisk litteratur. Dessa anvisningar är inte avsedda för konsumenten.

 Ge dessa installationsanvisningar till ägaren. Anvisningarna innehåller information som är viktig för fortsatt säker användning av produkten.

Till ägaren

Viktigt Förvara dessa installationsanvisningar tillsammans med din instruktionsbok. De innehåller installationsinformation för framtida bruk.

 **Säkerhetsvarning**

FRANCAIS


Préface

Ce kit de boîtier d'hélice à plaquettes est utilisé sur tous les moteurs CR, CO, CD, CU, CE et certains V-6. Les pièces incluses servent à maintenir le boîtier de roulement dans le boîtier d'hélice en utilisant des plaquettes au lieu d'anneaux de retenue. Les autres pièces de l'ancien boîtier peuvent être utilisées si elles ne sont pas endommagées.

A l'installateur

Important L'installation de ce kit demande l'utilisation d'outils d'entretien spéciaux et des procédures complexes.

Ce kit doit être installé par un technicien d'entretien expérimenté utilisant les documents techniques à jour. Ces instructions ne sont pas destinées à être utilisées par le client.

 **Donnez ces instructions de montage au futur propriétaire. Ces instructions contiennent des avertissements de sécurité vitales à l'usage continu sans danger de ce produit.**

Au nouveau propriétaire

Important Gardez ces instructions d'installation avec votre manuel du propriétaire/opérateur. Elles contiennent des informations d'installation pour votre référence.

 **Point de Sécurité**


Prefacio

Este conjunto de carcasa de orejas para la caja de engranajes es usada para reparar todos los modelos CR, CO, CD, CU, CE y algunos motores V-6 de modelo ES. Las piezas incluidas son para retener la carcasa de rodamientos en la caja de engranajes, usando orejas en cambio de anillos de retención. Las demás piezas de la caja de engranajes podrán ser usadas a menos que se encuentren dañadas.

Al Instalador


Importante La instalación de este conjunto requiere el uso de Herramientas Especiales de Servicio y de procedimientos de servicio complejos.

Este conjunto deberá ser instalado por un técnico en servicio entrenado por la usando la literatura técnica actual. Estas instrucciones no fueron intentadas para ser usadas por el consumidor.

 **Entregue estas instrucciones de instalación al futuro propietario. Ellas contienen información vital para el uso seguro y continuo del producto.**

Al Nuevo Propietario

Importante Guarde estas instrucciones con su Manual del Propietario/Operador. Ellas contienen información de instalación para su referencia.

 **Relativo a Seguridad**

ITALIANO


Introduzione

Questo kit scatola ingranaggi con sede fissata con alette viene utilizzato per eseguire la manutenzione di tutti i modelli di motore CR, CO, CD, CU, CE e di alcuni motori ES V-6. Le parti comprese servono a fissare la sede del cuscinetto nella scatola ingranaggi con alette invece che con anelli di fermo. Le parti della scatola ingranaggi vecchia possono essere utilizzate solo se non sono danneggiate.

Per l'installatore

Importante L'installazione di questo kit richiede l'impiego di utensili speciali e complesse procedure di manutenzione.

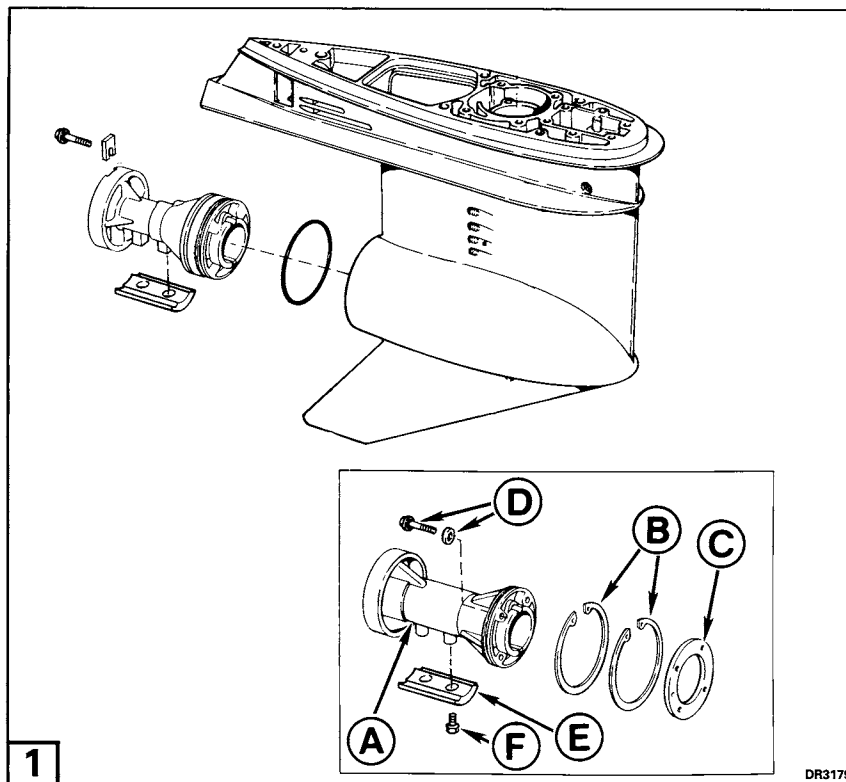
Questo kit va installato da un tecnico specializzato con l'ausilio della documentazione tecnica. Queste istruzioni non sono destinate al cliente.

 **Consegnare queste istruzioni di installazione al futuro proprietario. Contengono informazioni essenziali per l'uso continuo e sicuro di questo prodotto.**

Per il nuovo proprietario

Importante Conservare queste istruzioni di installazione con il manuale del proprietario/utente. Contengono informazioni sull'installazione che possono rivelarsi utili.

 **Sicurezza d'Uso**



DR3179

SVENSKA

Slå upp i gällande **Verkstads-handbok** för den motor du arbetar med beträffande isärtagning av växelhuset. Slå upp i gällande **Verkstads-handbok** för "ES" och nyare modeller beträffande ihopsättning och testning av växelhuset.

1 Ta bort och släng originallagerhusenheten (A), hållarringarna (B), insatsplattan (C), de fyra skruv- och tätningseenheterna (D), anodskruvarna (F) och det skadade växelhuset. Sätt tillbaka eller byt ut anoden (E).

Använd O-ringen för lagerhuset, de två fästskruvarna för anoden, de sex fästskruvarna för växelhuset och brickan som alla ingår i satsen.

ESPAÑOL

Refiérase al **Manual de Servicio** del modelo que está siendo reparado para obtener información sobre el desarme de la caja de engranajes. Refiérase al **Manual de Servicio** para los modelos "ES" y posteriores para obtener información sobre el reensamble y las pruebas de la caja de engranajes.

1 Remueva y deshágase del conjunto de la carcasa de rodamientos original (A), de los anillos de retención (B), el plato de retención (C), cuatro conjuntos de tornillos y sellos (D), los tornillos de los ánodos (F) y la caja de engranajes dañada. Use o reemplace el ánodo (E), tal como sea necesario.

Use el anillo-O de la carcasa de rodamientos, los dos tornillos de sujeción del ánodo, los seis tornillos de la caja de engranajes y una arandela suministradas con el conjunto.

FRANÇAIS

Référez-vous au **Manuel d'entretien** approprié au modèle concerné pour le démontage du boîtier d'hélice. Référez-vous au **Manuel d'entretien** pour modèles "ES" et postérieurs pour le remontage et l'essai du boîtier d'hélice.

1 Enlevez et disposez des pièces du boîtier de roulement d'origine (A), des anneaux de retenue (B), de la plaque de retenue (C), des quatre vis et du joint (D), des vis de l'anode (F) et du boîtier d'hélice endommagé. Réutilisez ou remplacez l'anode (E) selon besoin.

Utilisez l'anneau torique du boîtier de roulement, les deux vis de fixation de l'anode, six vis de fixation du boîtier et une rondelle fournie dans le kit.

ITALIANO

Consultare il **Manuale di assistenza** relativo al tipo di motore su cui si esegue la manutenzione per smontare la scatola ingranaggi. Consultare il **Manuale di assistenza** per i modelli "ES" e più recenti per rimontare e provare la scatola ingranaggi.

1 Togliere e gettare la sede originale del cuscinetto (A), gli anelli di fermo (B), la piastra di fermo (C), le quattro viti e la tenuta (D), le viti dell'anodo (F) e la scatola ingranaggi danneggiata. Riutilizzare oppure sostituire l'anodo (E), a seconda del caso.

Usare l'anello torico della sede del cuscinetto, le due viti che fissano l'anodo, le sei viti che fissano la scatola ingranaggi e una rondella, forniti nel kit.




NEDERLANDS


Bevestigingskit voor lagerhuis met behulp van lipjes In tandwielkast P/N 433715

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Produktreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.

SUOMI

Vaihdepesän tappikiinnityssarja P/N 433715

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuna on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


NORGE


Lagerhus-sett med klaffer for girkassen P/N 433715

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.


DEUTSCH


Flossengehäuse Getriebe-Bausatz P/N 433715

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Boots-insassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


Inleiding

Dit kit is voor alle CR, CO, CD, CU, CE en bepaalde ES V-6 motoren. De onderdelen zijn voor het bevestigen van het lagerhuis in de tandwielkast met behulp van lipjes in plaats van bevestigingsringen. De overige onderdelen van de vorige tandwielkast kunnen weer worden gebruikt tenzij ze beschadigd zijn.

Aan de monteur

Belangrijk De montage van dit kit vergt speciaal gereedschap en omvat complexe handelingen.

Dit kit dient te worden gemonteerd door een speciaal voor opgeleide monteur die beschikt over de nieuwste literatuur. Deze instructies zijn niet bedoeld voor de gebruiker.

 Overhandig deze montage-instructies aan de toekomstige eigenaar. Ze bevatten informatie die van belang is voor een langdurig en veilig gebruik van het product.

Aan de nieuwe eigenaar

Belangrijk Bewaar deze instructies bij uw Handboek voor de eigenaar/bestuurder. Ze bevatten namelijk informatie over montage die later van belang kan zijn.

 **Opgelet**

SUOMI


Johdanto

Tätä vaihdosarjan tappikiinnitysosa käytetään kaikkien CR-, CO-, CD-, CU- ja CE-mallien sekä joidenkin ES V6-moottoreiden huollon yhteydessä. Sarjaan kuuluvilla osilla laakeripesä voidaan kiinnittää vaihdosarjaan tapeilla pidinrenkaiden sijasta. Vaihdosarjan vanhoja osia voidaan käyttää, elleivät ne ole vahingoittuneet.

Asentajalle

Tärkeää Tämän sarjan asennus edellyttää erikoistyökalujen käyttöä ja monivaiheisten huolto-ohjeiden noudattamista.

Tämän sarjan asentajan tulee olla kouluttama huoltomekaanikko, joka käyttää ajanmukaista teknistä kirjallisuutta. Näitä ohjeita ei ole tarkoitettu kuluttajien käyttöön.

 Anna nämä ohjeet tulevalle omistajalle. Ne sisältävät tuotteen jatkuvan turvallisen käytön kannalta olennaisia tietoja.

Uudelle omistajalle

Tärkeää Säilytä nämä käyttöohjeet Omistajan/käyttäjän käsikirjan kanssa. Ne sisältävät asennusohjeita myöhempää käyttöä varten.

 **Varoitus**

Forord

Dette lagerhus-settet med klaffer for girkassen brukes til reparasjon av alle CR, CO, CD, CU, CE og enkelte ES V-6 motorer. Delene som er inkludert holder lagerhuset i girkassen ved hjelp av klaffer istedenfor holderinger. Andre deler fra den gamle girkassen kan brukes hvis i de er i god stand.

Til montøren

Viktig Det er nødvendig å bruke spesialverktøy og kompliserte prosedyrer for å montere dette settet.

Dette settet bør monteres av en fagkyndig mekaniker som bruker de siste utgavene av teknisk litteratur. Disse anvisningene er ikke beregnet på brukere.

 Gi disse monteringsanvisningene til den framtidige eieren. De inneholder opplysninger som er viktige for fortsatt sikkert bruk av dette produktet.

Til den nye eieren

Viktig Ta vare på disse anvisningene sammen med din eierens håndbok. De inneholder monteringsanvisninger for framtidig henvisning.

 **Gjelder Sikkerhet**

DEUTSCH


Vorwort

Dieser Bausatz für das Flossengehäuse wird zur Wartung aller CR, CO, CD, CU, CE und einiger ES V-6 Motoren verwendet. Die beiliegenden Teile werden zur Sicherung des Lagergehäuses mit Hilfe von Flossen statt Sicherungsringe im Getriebe verwendet. Andere Teile aus dem vorigen Getriebe können, wenn sie nicht beschädigt sind, verwendet werden.

An den Monteur

Wichtig Dieser Bausatz muß mit Spezialwerkzeugen ausgeführt werden und erfordert umfassende Wartungsarbeiten.

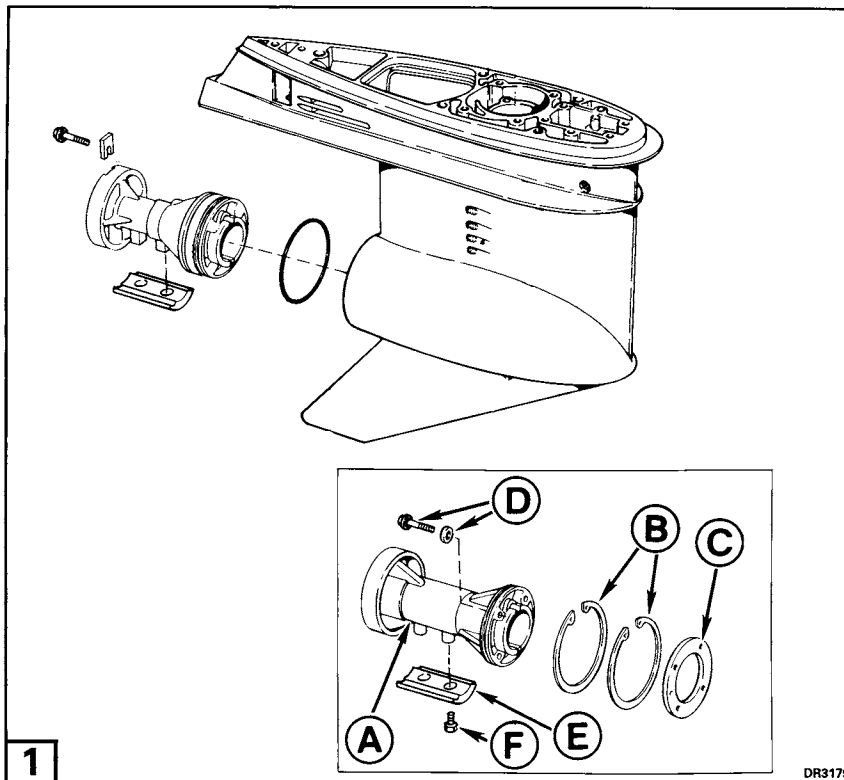
Dieser Bausatz ist von einem geschulten Techniker unter Verwendung der aktuellen technischen Unterlagen zu installieren. Diese Anweisungen sind nicht für den Endkunden bestimmt.

 Diese Montageanleitungen sind dem künftigen Besitzer auszuhandigen. Sie enthalten wichtige Informationen, die für den sicheren Betrieb des Produktes unbedingt zu beachten sind.

An den neuen Besitzer

Wichtig Diese Montageanleitungen sind zusammen mit der Technischen Bedienungsanweisung aufzubewahren. Sie enthalten Informationen für Montage, die bei etwaigen Servicearbeiten benötigt werden.

 **Sicherheitshinweis**



1

DR3179

NEDERLANDS

Lees de betreffende **Technische Handleiding** die behoort bij het model dat omgebouwd moet worden. Raadpleeg de **Technische Handleiding** die behoort bij de "ES" en nieuwere modellen voor montage en uittesten van de tandwielkast.

1 Verwijder het oorspronkelijke lagerhuis (A), bevestigingsringen (B), bevestigingsplaat (C), vier schroeven en pakkingen (D), schroeven van de anode (F) en de beschadigde tandwielkast. Gooi ze weg. Gebruik de anode (E) eventueel opnieuw of vervang hem.

Gebruik de O-ring voor het lagerhuis, de twee bevestigingsschroeven voor de anode, zes bevestigingsschroeven voor de tandwielkast en een tussenring uit het kit.

NORGE

Slå opp i **service-håndboken** som tilhører modellen som arbeides med for å se hvordan girkassen skal demonteres. Sammenmontering og prøve av girkassen står forklart i **service-håndboken** som tilhører modell "ES" og nyere modeller.

1 Demonter og kast den originale lagerhus-enheten (A), holderingene (B), holdeskiven (C), fire skruer og tetnings-enhetene (D), anodeskruene (F) og den skadde girkassen. Bruk anoden (E) på nytt hvis den er i god stand. Hvis ikke, skift den ut.

Bruk lagerhusets O-ring, de to skruene som holder anoden, de seks skruene som holder girkassen og én skive som følger med i settet.

SUOMI

Katso vaihdepesän purkuohjeet huollettavan moottorin **huolto-ohjekirjasta**. Katso ES-mallin ja sitä uudempien moottoreiden vaihdepesän kokoamis- ja testausohjeet **huolto-ohjekirjasta**.

1 Irroita alkuperäinen laakeripesäsäasennelmä (A), pidinrenkaat (B), pidinlevy (C), neljä ruuvi- ja tiivisteasennelmaa (D), anodiruuvit (F) ja vaurioitunut vaihdepesä ja heitä ne pois. Käytä anodi (E) tai vaihda se tarvittaessa.

Käytä sarjaan kuuluvia laakeripesän O-rengasta, kahta anodin kiinnitysruuvia, kuutta vaihdepesän kiinnitysruuvia ja yhtä aluslevyä.

DEUTSCH

Geeignetes **Werkstatthandbuch** für das Modell, dessen Getriebe zerlegt wird, heranziehen. **Werkstatthandbuch** für "ES" und spätere Modelle bei Wiederausammenbau und Test des Getriebes heranziehen.

1 Original Lagergehäuse-Bausatz (A), Sicherungsringe (B), Sicherungsplatte (C), vier Schrauben und Dichtungsbaugruppe (D), Anodenschrauben (F) und beschädigtes Getriebe entfernen und wegwerfen. Anode (E) je nach Zustand wiederverwenden oder entfernen.

O-Ring des Lagergehäuses, die beiden Anodenmontageschrauben, sechs Getriebemontageschrauben und eine Scheibe des Bausatzes verwenden.

